

## Programme de la séance 2 d'introduction à l'axe CCT.

8 décembre 2021

♣ Rencontre avec Émilie Le Roux, metteuse en scène de *La Morsure de l'âne*, conte (à partir de 10 ans) actuellement à la MC2.

♣ Présentations profils recherche de :

Margarita Remón-Raillard

Laura Reeck

♣ Information sur le séminaire 2022 (+ voir dates possibles de septembre à novembre 2022)

♣ Programme prévisionnel séance du 10 janvier 2022

Nathalie  
Papin

La  
morsure  
de  
l'âne

théâtre  
l'école  
des  
loisirs



Mise en scène d'Émilie Le Roux

## Émilie Le Roux

Première mise en scène en 2002 : *Electre/ Elektra* d'après Sophocle et Hoffmannsthal.

À partir de 2007, au sein de la compagnie des **Veilleurs** : textes écrits par des auteurs majoritairement contemporains : Nathalie Papin, Sylvain Levey, Jacques Rebotier, Bernard-Marie Koltès, Catherine Zambon, Philippe Dorin, Élisabeth Gonçalves, etc.

Au fur et à mesure, collaborations **musicales** et **chorégraphiques** avec Théo Ceccaldi, Valentin Ceccaldi et Roberto Negro, issus du collectif orléanais le Tricollectif (musique).

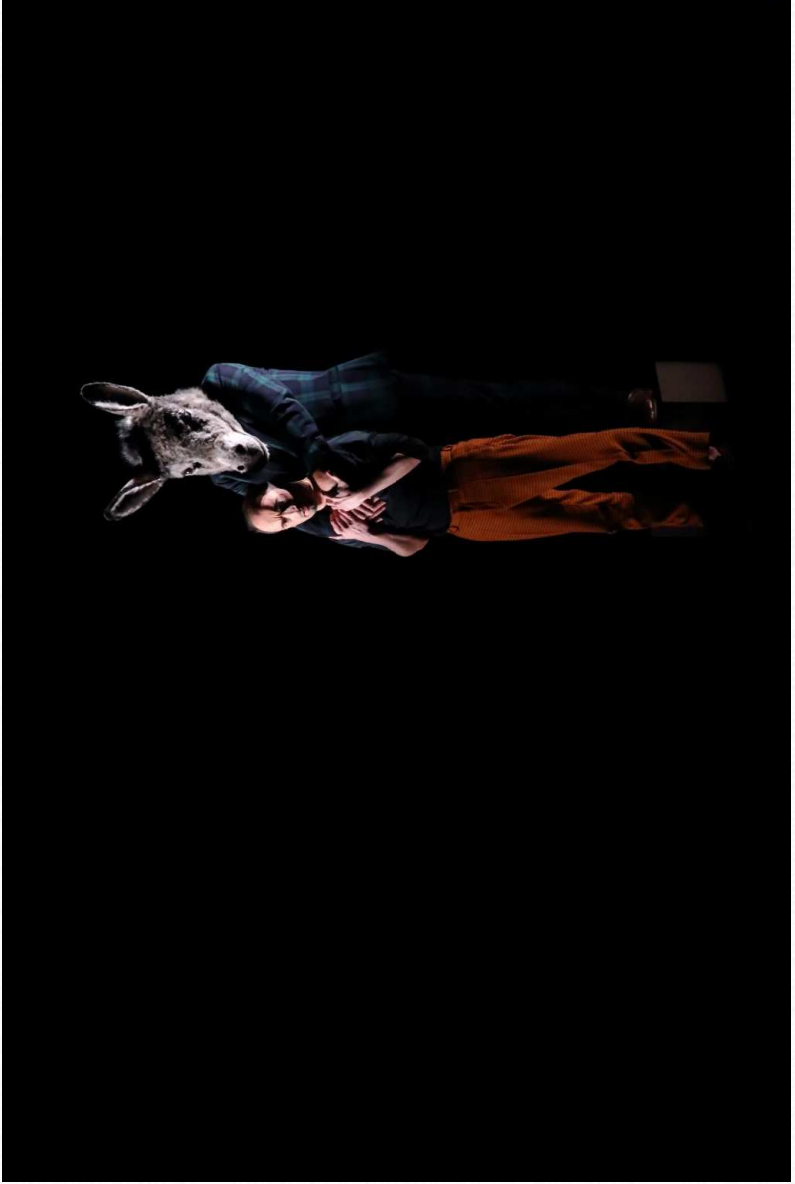
En art chorégraphique, avec Adéli Motchan et Christophe Delachaux.

En chant, avec Geneviève Burnod et Xavier Machault qui accompagnent ses créations.

1er **projet participatif interdisciplinaire et intergénérationnel** en 2015, *Allez Allez Allons*, elle propose *Et tout ce qui est faisable sera fait*, mai/juin 2019.

En novembre 2020, elle crée *La morsure de l'âne* de Nathalie Papin et en 2021 elle met en scène *Cardamome* de Daniel Danis.

Engagée dans de nombreuses actions culturelles et intéressée tout particulièrement par **les questions de transmission**, elle est passionnée par le répertoire contemporain jeune public et travaille régulièrement aux côtés de comédiens amateurs, d'enfants, d'adolescents et d'adultes.Émilie Le











A écouter sur  
<https://www.youtube.com/watch?v=C0w0RUS1s4o>

Et Teaser de la Morsure de l'âne

Site de la Compagnie Les Veilleurs : <https://lesveilleurs-compagnietheatrale.fr/compagnie/compagnons-de-route/>





3 -

Séminaire de l'axe transversal Création Culturelle et Territoire(s) du laboratoire ILCEA4

[Janvier-juin 2022 \(volet 1\)](#)

« Récits et Inter-médialité, enjeux de la recherche littéraire et artistique aujourd'hui »

Comment définir les « beaux » textes, les « belles » histoires aujourd'hui ? Et comment entretenir l'intérêt des lecteurs et des spectateurs à leur égard ? Quel que soit leur âge, de l'enfance à un certain âge canonique, l'exigence demeure : l'art doit être motivant, la lecture captivante, l'image fascinante.

Pour les auteur.trices, outre la menace du manque d'inspiration, pèse celle de la capacité à combler les attentes de leur lectorat et/ou de leur auditoire. Dans le domaine théâtral par exemple, lorsqu'il s'agit de satisfaire la jeunesse et de l'inciter à assister à une pièce classique, il n'est pas rare que les metteurs en scène optent pour une contemporanéisation de l'esthétique. Dans l'espace scénique qui déborde sur la salle, viennent s'incorporer technologie numérique et effets sonores afin que le public reste éveillé, parfois jusqu'à faire partie intégrante de la narration. Dans le domaine littéraire, la traduction des contes et leur réécriture engagent de nouvelles problématiques qui touchent précisément les jeunes générations : la question du viol, de l'inceste, de la parentalité, du genre se reflètent dans la structure des œuvres, dans le mode d'écriture (inclusive ou pas) dans les illustrations des albums, des bandes-dessinées, des mangas, des contes entre autres. Dans les domaines civilisationnel et culturel, que ce soit dans la presse, à la télévision ou au cinéma, l'adaptation des œuvres littéraires, mais aussi les passerelles entre les différents supports médiatiques, le découpage esthétique des séquences filmées (en anglais *editing*/montage), le développement du cinéma Verbatim, des documentaires cinéfiés, sont autant de moyens de rendre compte d'une culture en l'entremêlant à d'autres cultures et d'autres modes de transmission de celles-ci.

Tout comme ces aut.eur.rices, passeu.r.ses de récits par le biais de « l'intermédialité » (Müller 106), pour les critiques et les chercheurs, la mission est plurielle. En effet, il ne s'agit plus d'analyser un processus unique – d'écriture, de représentation ou de transmission – mais plusieurs simultanément. Comment procéder ? Quels sont les outils mis à notre disposition pour étudier, comprendre et rendre compte des récits entrecroisés, de la coordination des techniques, du transfert d'un mode de représentation à un autre ou bien encore, de la superposition de ces modes, de l'enchevêtrement des disciplines ?

Dans la première série de séminaires 2022 ouvert par l'axe Création Culturelle et Territoire(s) du laboratoire ILCEA4 de l'Université Grenoble-Alpes, nous accueillons les propositions de communication (30 minutes maximum) qui peuvent inclure un entretien avec un.e artiste, écrivain.e, journaliste, décorateur.rice, entre autres personnalités non-universitaires.

**Les séance auront lieu les :** 10 janvier, 8 février, 8 mars, 8 avril, 6 mai, 8 juin, **17h-19h** (en mode hybride, à l'université et via zoom)

Par « **récits** », nous entendons aussi plusieurs sens : mode de narration écrite et orale ; façon de composer une partition littéraire, filmique, musicale ; agencement/présentation de la page, de l'illustration, etc.

## Pistes bibliographiques.

Aumont, Jacques. *L'Œil interminable. Cinéma et peinture*. Paris : Librairie Séguier, 1989.

Müller, J. E. (2000). *L'intermédialité, une nouvelle approche interdisciplinaire : perspectives théoriques et pratiques à l'exemple de la vision de la télévision*. *Cinemas*, 10 (2-3), 105–134. <https://doi.org/10.7202/024818ar>

Deleuze, Gilles. *L'image-mouvement*. Paris: Minuit, 1983.

—. *L'image-temps*. Paris: Minuit, 1985.

Fortin-Tournès, Anne-Laure. *Corps, Techniques, Technologies*. *Sillages critiques*, N°30, 2021. <https://doi.org/10.4000/sillagescritiques.11009>

Jost, François. *L'Œil-caméra. Entre film et roman*. Lyon : Presses Universitaires de Lyon, 1987.

Higgins, Dick. *Horizons. The Poetics and Theory of the Intermedia*. Carbondale and Edwardsville: Southern Illinois University Press, 1984.

Pavis, Patrice. « Le théâtre et les médias. Spécificités et interférences », in André Helbo (direction), *Théâtre. Modes d'approche*. Bruxelles : Méridiens Klincksieck (1987), p. 33-63.

Pour le domaine anglais, voir aussi les travaux de Vatain, Julie, notamment : « Borrowing another voice or the Cyrano Complex ». *Sillages critiques*, N°16, 2013. <https://doi.org/10.4000/sillagescritiques.3059>

## Programme prévisionnel séance CCT – 10 janvier 2022

**Une communication répondant à l'AAP** « Récits et Inter-médialité, enjeux de la recherche littéraire et artistique aujourd'hui »

### Présentations profils de recherche

Catherine Orsini

Claudie Servian

Alexeï Evstratov

Natacha Rimasson-Fertin

**! À compléter !**

## Lecture indicatives pour l'axe CCT (liste non exhaustive)

Clermont, Philippe et Henky, Danièle, *Transmédialités du conte*, Berlin, Peter Lang, 2019.

**Crossley, Mark. *Intermedial Theatre: Principles and Practice*, Red Globe Press, 2019.**

Ferro, Marc. *Cinéma et Histoire*, Folio, 1993.

De Baecque, Antoine et Delage, Christian (dir.) *De l'histoire au cinéma*. Éd. Complexe, 1998.

Helbig, Jörg (dir.), *Intermedialität. Theorie und Praxis eines interdisziplinären Forschungsgebiets*, Berlin, E. Schmid Verlag, 1998.

**Hutcheon, Linda, *A Theory of Adaptation*, New York, Routledge, 2006.**

**Larrue, Jean-Marc. *Théâtre et Intermédialité*, Presses universitaires du Septentrion, 2015.**

—, **Pisano Giusy. *Le triomphe de la scène intermédiaire: Théâtre et médias à l'ère électrique*. PU Montréal, 2017.**

Méchoulan, Éric. « Intermédialité, ou comment penser les transmissions », *Fabula Colloques*, 5 mars 2017. <https://www.fabula.org/colloques/document4278.php>

Mitaine, Benoît, Roche, David et Schmitt-Pitiot, Isabelle (dir.), *Bande dessinée et adaptation (littérature, cinéma, tv)*, Clermont-Ferrand, PUBP, 2015.

Monluçon, Anne-Marie et Rimasson-Fertin, Natacha (dir.), *Le Conte : d'un art à l'autre. Adaptation et devenir des contes populaires en Europe centrale et orientale (XIX-XXIe s.)*, ILCEA n°20, <http://ilcea.revues.org/2536>

Müller, Jürgen E., « Vers l'intermédialité : histoires, positions et option d'un axe de pertinence », *Médiamorphoses*, vol. 16, 2006, p. 99-110.

**Sanders, Julie, *Adaptation and Appropriation*, Routledge, New Critical Series, 2017 (2005).**

**Stephens, Bradley & Mcneill, Isabelle. *Transmissions: Essays in French Literature, Thought and Cinema*, Verlag Peter Lang, 2007.**

Vanderbeke, Dirk, „*It Was the Best of Two Worlds, It Was the Worst of Two Worlds: The Adaptations of Novels in Comics and Graphic Novels*“, dans: Goggin, Joyce et Hassler-Forest, Dan (dir.), *The Rise and Reason of Comics and Graphic Literature: Critical Essays on the Form*, Jefferson, McFarland, 2010, pp. 104-118.